

**No. 49632\***

---

**European Community  
and  
United States of America**

**Agreement between the European Community and the United States of America on the mutual recognition of certificates of conformity for marine equipment (with annexes). Washington, 27 February 2004**

**Entry into force:** *1 July 2004, in accordance with article 21*

**Authentic texts:** *Danish, Dutch, English, Finnish, French, German, Greek, Italian, Portuguese, Spanish and Swedish*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Council of the European Union, 8 June 2012*

\* *No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

---

**Communauté européenne  
et  
États-Unis d'Amérique**

**Accord entre la Communauté européenne et les États-Unis d'Amérique sur la reconnaissance mutuelle de l'évaluation des certificats de conformité des équipements marins (avec annexes). Washington, 27 février 2004**

**Entrée en vigueur :** *1er juillet 2004, conformément à l'article 21*

**Textes authentiques :** *danois, néerlandais, anglais, finnois, français, allemand, grec, italien, portugais, espagnol et suédois*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *Conseil de l'Union européenne, 8 juin 2012*

\* *Numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier. Les textes reproduits ci-dessous, s'ils sont disponibles, sont les textes authentiques de l'accord/pièce jointe d'action tel que soumises pour l'enregistrement et publication au Secrétariat. Pour référence, ils ont été présentés sous forme de la pagination consécutive. Les traductions, s'ils sont inclus, ne sont pas en form finale et sont fournies uniquement à titre d'information.*

[ ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS ]

AGREEMENT  
BETWEEN THE EUROPEAN COMMUNITY  
AND THE UNITED STATES OF AMERICA  
ON THE MUTUAL RECOGNITION  
OF CERTIFICATES OF CONFORMITY  
FOR MARINE EQUIPMENT

PREAMBLE

The EUROPEAN COMMUNITY, and the UNITED STATES OF AMERICA, hereinafter referred to as "the Parties",

CONSIDERING the traditional links of friendship that exist between the United States of America (US) and the European Community (EC);

DESIRING to facilitate bilateral trade in marine equipment and to increase the effectiveness of each Party's regulatory actions;

RECOGNISING the opportunities offered to regulators by the elimination of unnecessary duplication of their activities;

NOTING the shared commitment of the Parties to the work of the International Maritime Organisation (IMO);

CONSIDERING that the aim of the Parties is enhancing safety at sea and the prevention of marine pollution;

RECOGNISING, on the one hand, that mutual recognition agreements can positively contribute to greater international harmonisation of standards;

BEARING IN MIND, on the other hand, that the determination of equivalence must ensure that the fulfilment of the regulatory objectives of the Parties is fully respected and shall not lead to a lowering of their respective levels of safety and protection;

RECOGNISING that mutual recognition of certificates of conformity based on the equivalence of EC and US marine equipment regulations is an important means of enhancing market access between the Parties;

RECOGNISING that agreements providing for mutual recognition are of particular interest to small and medium-sized businesses in the US and the EC;

RECOGNISING that any mutual recognition also requires confidence in the continued reliability of the other Party's conformity assessments;

BEARING IN MIND that the Agreement on Technical Barriers to Trade, an agreement annexed to the Agreement Establishing the World Trade Organisation (WTO), encourages WTO Members to enter into negotiations for the conclusion of agreements for the mutual recognition of results of each other's conformity assessment procedures, as well as to give positive consideration to accepting as equivalent the technical regulations of other Members, provided they are satisfied that these regulations adequately fulfil the objectives of their own regulations,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

CHAPTER 1

DEFINITIONS AND PURPOSE

ARTICLE 1

Definitions

1. The following terms and definitions shall apply to this Agreement:
  - (a) "Regulatory Authority" means a government agency or entity that has the authority to issue regulations regarding issues related to safety at sea and prevention of marine pollution, that exercises a legal right to control the use or sale of marine equipment within a Party's jurisdiction, and that may take enforcement action to ensure that products marketed within its jurisdiction comply with applicable legal requirements. The Parties' respective Regulatory Authorities are identified in Annex III.
  - (b) "Conformity Assessment Body" means a legal entity, whether a Regulatory Authority or another body, public or private, that has the authority to issue Certificates of Conformity under a Party's domestic laws and regulations. For purposes of this Agreement, the Parties' respective Conformity Assessment Bodies are those referred to in Article 6.

- (c) "Technical regulations" comprise the mandatory product requirements, testing and performance standards and conformity assessment procedures laid down in the legislative, regulatory and administrative provisions of the Parties related to marine equipment, as well as any applicable guidelines for their application.
- (d) "Certificate of Conformity" means the document or documents issued by a Conformity Assessment Body of a Party certifying that a product fulfils the relevant legislative, regulatory and administrative requirements of that Party. In the US, this is the Certificate of Type Approval issued by the United States Coast Guard. In the EC, they are the certificates, approvals and declarations provided for by Directive 96/98/EC.
- (e) "Equivalence of technical regulations" means that the technical regulations of the Parties related to a specific product are sufficiently comparable to ensure that the objectives of each Party's respective regulations are fulfilled. Equivalence of technical regulations does not require that the respective technical regulations are identical.
- (f) "International Instrument" means the relevant international conventions, resolutions, codes and circulars of the International Maritime Organisation (IMO), and the relevant testing standards.

2. Other terms concerning conformity assessment used in this Agreement shall have the meaning given elsewhere in this Agreement or in the definitions contained in Guide 2 (1996 edition) of the International Organization for Standardization (ISO) and the International Electrotechnical Commission (IEC). In the event of an inconsistency between ISO/IEC Guide 2 and definitions in this Agreement, the definitions in this Agreement shall prevail.

## ARTICLE 2

### Purpose of the Agreement

1. This Agreement establishes the conditions under which the importing Party's Regulatory Authority shall accept the Certificates of Conformity issued by the exporting Party's Conformity Assessment Bodies in accordance with the technical regulations of the exporting Party, hereinafter referred to as "mutual recognition".
2. This Agreement also lays down a framework for regulatory cooperation with the objective of maintaining and furthering mutual recognition between the EC and the US of their respective regulatory requirements for marine equipment; of encouraging the improvement and evolution of regulatory requirements for the purpose of enhancing the safety at sea and the prevention of marine pollution; and ensuring a consistent application of this Agreement. This cooperation will take place fully respecting the Parties regulatory autonomy and their evolving policies and regulations as well as their shared commitment to the evolution of the relevant International Instruments.

3. This Agreement is intended to evolve as programs and policies of the Parties evolve. The Parties will review this Agreement periodically, in order to assess progress and identify potential enhancements to this Agreement as US and EC policies evolve over time. Particular attention will also be given to the evolution of the International Instruments.

## CHAPTER 2

### MUTUAL RECOGNITION

#### ARTICLE 3

##### Basic Obligations

1. With respect to each product listed in Annex II, the United States shall accept as complying with its own legislative, regulatory and administrative provisions as referred to in Annex I, without any further conformity assessment, Certificates of Conformity issued by the EC Conformity Assessment Bodies in accordance with the legislative, regulatory and administrative provisions of the EC.
2. With respect to each product listed in Annex II, the European Community and its Member States shall accept as complying with their own legislative, regulatory and administrative provisions as referred to in Annex I, without any further conformity assessment, Certificates of Conformity issued by the US Conformity Assessment Body in accordance with the legislative, regulatory and administrative provisions of the United States.



3. The technical regulations applicable in the US and the EC to each such product within the scope of this Agreement are specified in Annex II.

#### ARTICLE 4

##### Equivalence of Technical Regulations

1. The mutual recognition obligations referred to in Article 3 are based on the determination by the Parties that the technical regulations applicable to each product listed in Annex II are equivalent.

2. Determination of equivalence of technical regulations of the Parties shall be based on their implementation of the relevant International Instruments in their respective legislation, regulations and administrative provisions, except where a Party regards the Instrument would be an ineffective or inappropriate means of fulfilment of its regulatory objectives. In the latter case, equivalency shall be determined on a mutually acceptable basis.

ARTICLE 5

Marking

The Parties may maintain their respective requirements with regard to the marking, numbering and identification of products. With respect to the products listed in Annex II, the EC Conformity Assessment Bodies shall have the right to issue the marking and numbering required by the US legislation and regulations, as allocated to them by the US Coast Guard. The US Conformity Assessment Body shall be given the identification number provided for in Directive 96/98/EC, as allocated to it by the Commission of the European Communities, which shall be affixed next to the marking required by that Directive.

ARTICLE 6

Conformity Assessment Bodies

1. For the purpose of issuing Certificates of Conformity in accordance with the provisions of this Agreement, the following shall apply:

- (a) The US recognises the Notified Bodies that have been designated by the EC Member States under Directive 96/98/EC as Conformity Assessment Bodies;

- (b) The EC and its Member States recognise the United States Coast Guard together with the laboratories it has accepted under 46 CFR 159.010, as a Conformity Assessment Body.
2. Each Party recognises that the Conformity Assessment Bodies of the other Party are authorised to perform the following procedures in relation to the legislative, regulatory and administrative provisions referred to in Annex I:
- (a) testing and issuing of test reports,
  - (b) performing quality assurance functions or system certification.
3. The Regulatory Authorities of the Parties are responsible for the following procedures, but may delegate some or all of these functions to Conformity Assessment Bodies:
- (a) reviewing equipment design and test results against identified standards,
  - (b) issuing Certificates of Conformity.
4. Prior to the entry into force of this Agreement the Parties shall exchange their respective lists of Conformity Assessment Bodies. The Parties shall inform each other promptly of any changes to their list of Conformity Assessment Bodies. The Parties shall maintain on the World Wide Web updated lists of their Conformity Assessment Bodies.

5. Each Party shall require that its Conformity Assessment Bodies record and retain details of their investigations of the competence and compliance of their sub-contractors and maintain a register of all sub-contracting. These details will be available to the other Party on request.

6. Each Party shall require that its Conformity Assessment Bodies, upon request of a Regulatory Authority of the other Party listed in Annex III, make available to the Regulatory Authorities, copies of the Certificates of Conformity and related technical documentation they have issued.

### CHAPTER 3

#### JOINT COMMITTEE

#### ARTICLE 7

##### Joint Committee

1. The Parties hereby establish a Joint Committee consisting of representatives of each Party. The Joint Committee shall be responsible for the effective functioning of this Agreement.

2. Each Party shall have one vote in the Joint Committee. The Joint Committee shall make its decisions by unanimity. The Joint Committee shall determine its own rules of procedure.

3. The Joint Committee may consider any matter relating to the effective functioning of this Agreement. The Joint Committee shall have the authority to take decisions in the cases provided for in this Agreement. The Parties shall take the necessary measures to implement such decisions of the Joint Committee. In particular, the Joint Committee shall be responsible for:

- (a) developing and maintaining the list in Annex II of products and associated legislative, regulatory and administrative provisions that the Parties have determined to be equivalent;
- (b) discussing issues and resolving problems that may arise concerning the implementation of this Agreement, including concerns that technical regulations of the Parties applicable to a specific product in Annex II may no longer be equivalent;
- (c) addressing technical, conformity assessment and technology issues in order to ensure a consistent application of this Agreement, in particular in relation to the relevant International Instruments;
- (d) amending the Annexes;
- (e) providing guidance and, if necessary, developing guidelines to facilitate the successful implementation and application of this Agreement;

(f) establish and maintain a work plan for aligning and harmonizing the technical requirements of the Parties;

4. The Joint Committee may establish Joint Working Groups comprised of appropriate Regulatory Authorities' representatives and appropriate experts deemed necessary, in order to address and advise the Joint Committee on specific issues related to the functioning of this Agreement.

## CHAPTER 4

### REGULATORY COOPERATION

#### ARTICLE 8

##### Preservation of Regulatory Authority

Nothing in this Agreement shall be construed to limit the authority of a Party to determine, through its legislative, regulatory and administrative measures, the level of protection it considers appropriate for enhancing safety at sea and improving the prevention of marine pollution, or otherwise act with regard to risks within the scope of this Agreement.

ARTICLE 9

Exchange of Information and Contact Points

1. The Regulatory Authorities of the Parties listed in Annex III will establish appropriate means of exchanging information on any regulatory problems concerning products subject to this Agreement.
2. Each Party shall designate at least one contact point, which may be the Regulatory Authorities listed in Annex III, to provide answers to all reasonable inquiries from the other Party and other interested parties such as manufacturers, consumers, trade unions, regarding procedures, regulations, and other matters related to this Agreement. The Parties shall exchange, and make publicly available, lists of contact points.
3. With regard to the exchange of information and notifications under this Agreement a Party shall have the right to communicate in its official language or languages. If a Party deems that information it receives must be translated into its official language or languages, that Party shall undertake the necessary translation and bear the cost.
4. Each Party agrees to make available to the public its list of products for which it has issued Certificates of Conformity under its respective legislative, regulatory and administrative provisions on the World Wide Web and update it on a regular basis.

ARTICLE 10

Regulatory Changes

1. When a Party introduces new technical regulations related to this Agreement, it shall do so on the basis of existing International Instruments, except when a Party considers the Instrument would be an ineffective or inappropriate means for fulfilment of its regulatory objectives.
2. Each Party shall notify the other Party of changes to technical regulations related to the subject matter of this Agreement at least 90 days before their entry into force. Where considerations of safety, health or environmental protection require more urgent action, a Party shall notify the other Party as soon as practicable.
3. The Parties and their Regulatory Authorities shall inform and consult with one another, as permitted by their respective laws and regulations, on:
  - (a) proposals to amend or introduce new technical regulations as laid down in their respective legislative, regulatory and administrative provisions referred in, or related to, provisions listed in Annexes I and II;
  - (b) timely incorporation of amended or new international instruments into their respective legislation, regulations and administrative provisions; and
  - (c) the renewal of existing and valid Certificates of Conformity when the renewal is required by amended or new legislative, regulatory and/or administrative provisions.



The Parties will provide each other the opportunity to comment on such proposals.

4. In the event of changes to the legislation, regulations, and administrative provisions referred to in Annex I and II, the Joint Committee shall consider whether or not the equivalence of the technical regulations with respect to products listed in Annex II has been maintained.

If it is agreed in the Joint Committee that equivalence is maintained, then the product shall be retained in Annex II.

If it is agreed in the Joint Committee that equivalence cannot be maintained, references to products and the relevant technical regulations for which equivalence cannot be maintained shall be removed from Annex II. The Joint Committee shall update Annex II by a decision to reflect the changes. Upon the discontinuance of mutual recognition, the Parties are no longer bound by the obligations referred to in Article 3 of this Agreement for the specific product. However, the importing Party shall continue to recognize previously issued Certificates of Conformity for products that have been placed on the market of that Party prior to the discontinuance of mutual recognition, unless a Regulatory Authority in the Party decides otherwise based on health, safety or environmental considerations or failure to satisfy other requirements within the scope of this Agreement.

If the Parties, within the Joint Committee, cannot agree on whether or not equivalence of their technical regulations with respect to a product listed in Annex II is maintained, then mutual recognition with respect to that product shall be suspended according to the terms of Article 15.

5. The Parties shall make available on the World Wide Web an up-to-date version of Annex II.

ARTICLE 11

Regulatory Cooperation

1. The Parties agree to cooperate in the IMO and other relevant international organisation such as the International Organization for Standardization (ISO), the International Electrotechnical Commission (IEC) and the International Telecommunications Union (ITU), with a view to establishing and improving international rules for enhancing the safety at sea and the prevention of marine pollution.
  
2. The Parties will consider what technical work, data and information exchange, scientific and technological cooperation or other cooperative activities can be pursued between them with a view to improving the quality and level of their technical regulations applicable to marine equipment and making efficient use of resources for regulatory development.
  
3. For products that are not included in Annex II upon entry into force of this Agreement or for which equivalence of technical regulations has been discontinued or suspended, the Parties undertake to examine their respective technical regulations with a view to establishing, to the extent possible, mutual recognition. The Parties will set out a work program and time-table for alignment of their technical regulations, including the initiation of appropriate international standards work. The Parties shall endeavour to align their technical regulations to the extent possible on the basis of existing International Instruments in pursuit of the objective of their domestic legislation to enhance safety at sea and improve the prevention of marine pollution.

4. When the Parties have determined that equivalence can be established for a product and associated legislative, regulatory and administrative provisions, the Joint Committee shall take a decision to amend Annex II accordingly.

## ARTICLE 12

### Cooperation on Conformity Assessment

1. The Parties and their authorities responsible for conformity assessment issues shall consult as necessary to ensure the maintenance of confidence in conformity assessment procedures and Conformity Assessment Bodies. This can take the form of, for example, comparison of methods to verify and monitor the technical competence and ability of Conformity Assessment Bodies, and, with the consent of both Parties, joint participation in audits/inspections related to conformity assessment activities or other assessment of Conformity Assessment Bodies.
2. The Parties shall encourage their Conformity Assessment Bodies to take part in coordination and cooperation activities organised by the Parties either separately or jointly.

CHAPTER 5

SURVEILLANCE AND SAFEGUARD MEASURES

ARTICLE 13

Surveillance of Conformity Assessment Bodies

1. The Parties shall ensure that their Conformity Assessment Bodies are capable and remain capable of properly assessing conformity of products or processes, according to the applicable legislation, regulations and administrative provisions. In this regard, the Parties shall maintain, or cause to maintain, ongoing surveillance, as applicable, over their conformity assessment bodies and/or recognised laboratories, by means of regular audit or assessment.

2. In case a Party has objective reasons for contesting the technical competence of a Conformity Assessment Body of the other Party, it shall inform the other Party thereof. Such contestation shall be exercised when justified in an objective and reasoned manner. The other Party shall in a timely manner present information in order to refute the contestation or to correct the deficiencies which form the basis of the contestation. If necessary the matter shall be discussed in the Joint Committee. If agreement cannot be reached on the competency of the Conformity Body, the contesting Party may refuse to grant its marking and/or numbering to the contested Conformity Assessment Body and refuse to recognise the Certificates of Conformity issued by the contested Conformity Assessment Body.

ARTICLE 14

Market Surveillance

1. Nothing in this Agreement shall be construed to limit the authority of a Regulatory Authority to take all appropriate and immediate measures whenever it ascertains that a product may:

- (a) although correctly installed, maintained and used for its intended purpose, compromise the health and/or safety of the crew, the passengers or, where applicable, other persons, or adversely affect the marine environment;
- (b) not meet the legislative, regulatory, or administrative provisions within the scope of the Agreement; or
- (c) otherwise fail to satisfy a requirement within the scope of the Agreement.

Such measures may include withdrawing the products from the market, prohibiting their placement on the market, restricting their free movement, initiating a product recall, and preventing the recurrence of such problems, including through a prohibition on imports. If the Regulatory Authority takes such action, it shall inform the other Party no later than fifteen days after taking such action, providing its reasons for such action.

2. Nothing in this Agreement shall prevent the Parties from removing products from the market that do not in fact conform to a Party's technical regulations.

3. The Parties agree that any applicable border inspections and checks of products which have been certified, labelled or marked as conforming with the importing Party's requirements specified in Annex I shall be completed as expeditiously as possible. With regard to any inspections related to internal movement within their respective territories, the Parties agree that these shall be completed in no less a favourable manner than for like domestic products.

## ARTICLE 15

### Suspending Mutual Recognition

1. In case a Party considers that equivalence of technical regulations with respect to one or more products listed in Annex II is not being or cannot be maintained, it shall inform the other Party thereof and give the objective reasons for this. Any contestation of equivalence shall be discussed in the Joint Committee. If no decision is reached by the Joint Committee within 60 days of the referral to it the mutual recognition obligation with respect to such products shall be suspended by one or both Parties. The suspension shall remain in effect until agreement has been reached by the Joint Committee.

2. The Joint Committee shall update Annex II by a decision to reflect the suspension of mutual recognition for the products in question. The Parties agree to cooperate according to the terms of Article 11 in view of establishing equivalence again, to the extent possible.

3. Upon suspension of mutual recognition of technical regulations referred to in Annex II the Parties are no longer bound by the obligations referred to in Article 3 of this Agreement for the specific product. However, the importing Party shall continue to recognize previously issued certificates of conformity for products that have been placed on the market of that Party prior to the suspension of mutual recognition, unless a Regulatory Authority in the Party decides otherwise based on health, safety or environmental considerations or failure to satisfy other requirements within the scope of this Agreement.

## ARTICLE 16

### Alert System

The Parties will put into place a two-way alert system between their Regulatory Authorities in order to inform each other of products that have been found not to comply with applicable technical regulations or can pose an imminent danger to health, safety or the environment.

CHAPTER 6

ADDITIONAL PROVISIONS

ARTICLE 17

Confidentiality

1. Each Party agrees to maintain, to the extent required under its laws, the confidentiality of information exchanged under this Agreement. In particular, neither Party shall disclose to the public, nor permit a Conformity Assessment Body to disclose, information exchanged under this Agreement that constitutes trade secrets, confidential commercial or financial information, or information that relates to an ongoing investigation.
2. A Party or a Conformity Assessment Body may, upon exchanging information with the other Party or with a Conformity Assessment Body of the other Party, designate the portions of the information that it wishes to be exempt from disclosure.
3. Each Party shall take all precautions reasonably necessary to protect information exchanged under this Agreement from unauthorised disclosure.



ARTICLE 18

Fees

Each Party shall endeavour to ensure that fees imposed for services related to the subject matter of this Agreement shall be commensurate with the services provided. Each Party shall ensure that, for conformity assessment procedures covered under this Agreement, it shall charge no fees with respect to conformity assessment services provided by the other Party.

ARTICLE 19

Territorial Application

1. This Agreement shall apply, on the one hand to the territories in which the Treaty establishing the European Community is applied, and under the conditions laid down in that Treaty and, on the other hand, to the territory of the United States.
2. Without prejudice to paragraph 1, this Agreement applies to ships entitled to fly the flag of either Party, or one of the Parties' Member States, operating in international voyages.

ARTICLE 20

Agreements with other Countries

1. Except where there is written agreement between the Parties, obligations contained in mutual recognition agreements concluded by either Party with a party not a signatory to this Agreement (a third party) shall have no force and effect with regard to the other Party in terms of acceptance of the results of conformity assessment procedures in the third party.
2. In view of furthering trade facilitation in marine equipment with other countries, the EC and the US undertake to examine the possibility of establishing a multilateral agreement on the subject matter covered by this Agreement with other interested countries.

CHAPTER 7

FINAL PROVISIONS

ARTICLE 21

Entry into force, amendments and termination

1. This Agreement shall enter into force on the first day of the second month following the date on which the Parties have exchanged letters confirming the completion of their respective procedures for the entry into force of this Agreement.

2. This Agreement may be amended as specified in Article 7 or by the Parties.
  
3. Either Party may terminate this Agreement by giving the other Party six months notice in writing.
  
4. Following termination of this Agreement, a Party shall continue to accept the Certificates of Conformity issued by Conformity Assessment Bodies under this Agreement prior to termination, unless a Regulatory Authority in the Party decides otherwise based on health, safety and environmental considerations or failure to satisfy other requirements within the scope of this Agreement.

## ARTICLE 22

### Final Provisions

1. This Agreement shall not affect the rights and obligations of the Parties under any other international agreement.

2. The Parties will review the functioning of this Agreement on a regular basis, the first time no later than two years after its entry into force.

3. This Agreement is drawn up in two originals in the Danish, Dutch, English, Finnish, French, German, Greek, Italian, Portuguese, Spanish and Swedish languages, each text being equally authentic. In the event of inconsistencies of interpretation, the English text shall be determinative.

**ANNEX I**

**Legislation, Regulations and Administrative Provisions**

- EC legislation, regulations and administrative provisions:

Council Directive 96/98/EC of 20 December 1996 on marine equipment, as amended.  
The Parties recognise that the "Guide to the Implementation of Directives Based on the New Approach and Global Approach" provides useful guidelines for the implementation of in particular conformity assessment procedures falling under this Directive.

- US legislation, regulations and administrative provisions:

46 USC. 3306  
46 CFR Parts 159 to 165

## Product Coverage For Mutual Recognition

## Life saving appliances

Product item identification	Applicable international instruments for construction, performance and testing requirements <sup>1</sup>	EC technical regulations, item number indicated in Annex A.1 of Directive 96/98/EC, as amended	US technical regulations
Lifebuoy self-activating smoke signals (pyrotechnics) Note: Expiration date not to exceed 48 months after month of manufacture.	LSA Code, sections 1.2, and 2.1.3; Recommendation on Testing, Part 1, paragraphs 4.1 to 4.5, and 4.8, and Part 2, section 4; IMO MSC Circ.980, section 3.3.	A.1/1.3	Guidelines for Approval of "SOLAS" Pyrotechnic Devices, October 1998
Rocket parachute flares (pyrotechnics) Note: Expiration date not to exceed 48 months after month of manufacture.	LSA Code, sections 1.2, and 3.1; Recommendation on Testing, Part 1, paragraphs 4.1 to 4.6, and Part 2, section 4; IMO MSC Circ.980, section 3.1.	A.1/1.8	Guidelines for Approval of "SOLAS" Pyrotechnic Devices, October 1998
Hand flares (pyrotechnics) Note: Expiration date not to exceed 48 months after month of manufacture.	LSA Code, sections 1.2, and 3.2; Recommendation on Testing, Part 1, paragraphs 4.1 to 4.5, and 4.7, and Part 2, section 4; IMO MSC Circ. 980, section 3.2.	A.1/1.9	Guidelines for Approval of "SOLAS" Pyrotechnic Devices, October 1998
Buoyant smoke signals (pyrotechnics) Note: Expiration date not to exceed 48 months after month of manufacture.	LSA Code, sections 1.2, and 3.3; Recommendation on Testing, Part 1, paragraphs 4.1 to 4.5, and 4.8; and Part 2, section 4; IMO MSC Circ.980, section 3.3.	A.1/1.10	Guidelines for Approval of "SOLAS" Pyrotechnic Devices, October 1998

<sup>1</sup> "LSA Code" refers to the International Life-Saving Appliance Code adopted on 4 June 1996 (IMO Resolution MSC.48(66)).  
"Recommendation on Testing" refers to the IMO recommendation on Testing of Life-Saving Appliances adopted on 6 November 1991 (IMO Resolution A.689(17)) as amended on 11 December 1998 (IMO Resolution MSC.81(70)).

Product item identification	Applicable international instruments for construction, performance and testing requirements	EC technical regulations, item number indicated in Annex A.1 of Directive 96/98/EC, as amended	US technical regulations
Line-throwing appliances (pyrotechnics) Note: Expiration date not to exceed 48 months after month of manufacture.	LSA Code, sections 1.2, and 7.1; Recommendation on Testing, Part 1, section 9; and Part 2, section 4; IMO MSC Circ.980, section 7.1.	A.1/1.11	Guidelines for Approval of "SOLAS" Pyrotechnic Devices, October 1998
Rigid liferafts Note: The emergency pack is not covered by the Agreement	LSA Code, sections 1.2, 4.1 and 4.3; Recommendation on Testing, Part 1, paragraphs 5.1 to 5.16, and 5.20; IMO MSC Circ.811; IMO MSC Circ.980, section 4.2; IMO MSC Circ.1006 or other appropriate standard for hull or fire-retardant covering.	A.1/1.13	Rigid Liferaft – Coast Guard (G-MSE-4) Review Checklist, 27 July 1998
Automatically self-righting rigid liferafts Note: The emergency pack is not covered by the Agreement	LSA Code, sections 1.2, 4.1 and 4.3; Recommendation on Testing, Part 1, paragraphs 5.1 to 5.16, and 5.18 to 5.21; IMO MSC Circ.809; IMO MSC Circ.811; IMO MSC Circ.980, section 4.2; IMO MSC Circ.1006 or other appropriate standard for hull or fire-retardant covering.	A.1/1.14	Rigid Liferaft – Coast Guard (G-MSE-4) Review Checklist, 27 July 1998
Canopied reversible rigid liferafts Note: The emergency pack is not covered by the Agreement	LSA Code, sections 1.2, 4.1 and 4.3; Recommendation on Testing, Part 1, paragraphs 5.1 to 5.16, 5.18, and 5.21; IMO MSC Circ.809; IMO MSC Circ.811; IMO MSC Circ.980, section 4.2; IMO MSC Circ.1006 or other appropriate standard for hull or fire-retardant covering.	A.1/1.15	Rigid Liferaft – Coast Guard (G-MSE-4) Review Checklist, 27 July 1998
Float-free arrangements for liferafts (hydraulic release units)	LSA Code, sections 1.2 and 4.1.6.3; Recommendation on Testing, Part 1, section 11; IMO MSC Circ.980, section 4.3.1;	A.1/1.16	46 CFR 160.062

Product item identification	Applicable international instruments for construction, performance and testing requirements	EC technical regulations, item number indicated in Annex A.1 of Directive 96/98/EC, as amended	US technical regulations
Release mechanism for (a) Lifeboats and rescue boats and (b) Liferafts Launched by a fall or falls  Limited to Davit-launched liferaft automatic release hook	LSA Code, sections 1.2 and 6.1.5; Recommendation on Testing, Part 1, section 8.2; and Part 2, paragraphs 6.2.1 through 6.2.4; IMO MSC Circ.980, section 6.1.3.	A.1/1.26	(Nothing in addition to international instruments)
Marine evacuation systems	LSA Code, sections 1.2 and 6.2; Recommendation on Testing, Part 1, section 12, IMO MSC Circ.980, section 6.2.	A.1/1.27	(Nothing in addition to international instruments)

## Fire protection

Product item identification	Applicable international instruments for construction, performance and testing requirements	EC technical regulations, item number indicated in Annex A.1 of Directive 96/98/EC, as amended	US technical regulations
Primary deck coverings	FTP Code Annex 1, Parts 2 & 6, Annex 2; IMO Resolution A.687(17); MSC/Circ. 916; MSC/Circ. 1004.	A.1/3.1	(Nothing in addition to international instruments)
"A" and "B" Class division fire integrity, including: Bulkheads (without windows) Decks Fire doors (with windows no larger than 645 cm <sup>2</sup> ) Ceilings and linings	SOLAS II-2/3.2; II-2/3.4; FTP Code Annex 1, Part 3, and Annex 2; IMO Resolution A.754 (18); MSC/Circ.916; MSC/Circ.1004; MSC/Circ.1005.	A.1/3.11	(Nothing in addition to international instruments)
Non-combustible materials	SOLAS II-2/3.3.5; FTP Code Annex 1, Part 1, and Annex 2.	A.1/3.13	(Nothing in addition to international instruments)
Fire doors  Limited to fire doors without windows or with total window area no more than 645 cm <sup>2</sup> in each door leaf. Approval limited to maximum door size tested. Doors must be used with a fire tested frame design.	SOLAS II-2/9.4.1.1.2, II-2/9.4.1.2.1, and II-2/9.4.2; FTP Code Annex 1, Part 3; IMO Resolution A.754 (18); MSC/Circ. 916; MSC/Circ. 1004.	A.1/3.16	(Nothing in addition to international instruments)
Fire door control systems	SOLAS II-2/9.4.1.1.4; 1994 HSC Code 7.9.3.3; 2000 HSC Code 7.9.3.3; FTP Code Annex 1, Part 4.	A.1/3.17	(Nothing in addition to international instruments)

Product item identification	Applicable international instruments for construction, performance and testing requirements	EC technical regulations, item number indicated in Annex A.1 of Directive 96/98/EC, as amended	US technical regulations
Surface materials and floor coverings with low flame-spread characteristics  Limited to exposed surfaces of ceilings, walls, and floors. Does not apply to pipes, pipe coverings, or cables.	SOLAS II-2/3.29; 1994 HSC Code 7.4.3.4.1 and 7.4.3.6; 2000 HSC Code 7.4.3.4.1 and 7.4.3.6; FTP Code, Annex 1, Parts 2 & 5, and Annex 2; IMO Resolution A.653 (16); ISO 1716 (1973); MSC/Circ. 916, MSC/Circ. 1004 and MSC/Circ. 1008.	A.1/3.18	(Nothing in addition to international instruments)
Draperies, curtains and other suspended textile materials and films	SOLAS II-2/3.40.3; FTP Code Annex 1, Part 7.	A.1/3.19	(Nothing in addition to international instruments)
Upholstered furniture	FTP Code Annex 1, Part 8; IMO Resolution A.652 (16).	A.1/3.20	(Nothing in addition to international instruments)
Bedding components	FTP Code Annex 1, Part 9; IMO Resolution A.688 (17).	A.1/3.21	(Nothing in addition to international instruments)
Fire dampers	SOLAS II-2/9.4.1.1.8, and II-2/9.7.3.1.2; FTP Code Annex 1, Part 3; IMO Resolution A.754 (18); MSC/Circ. 916.	A.1/3.22	(Nothing in addition to international instruments)
Penetrations through 'A' class divisions by electric cables, pipes, trunks, ducts etc.	SOLAS II-2/9.3.1; FTP Code Annex 1, Part 3; IMO Resolution A.754 (18); MSC/Circ. 916, and MSC/Circ. 1004.	A.1/3.26	(Nothing in addition to international instruments)
Penetrations through 'B' class divisions by pipes other than steel or copper	SOLAS II-2/9.3.2.1; FTP Code Annex 1, Part 3; IMO Resolution A.754 (18); MSC/Circ. 916, and MSC/Circ. 1004.	A.1/3.27	(Nothing in addition to international instruments)

## Navigation equipment

Product item identification	Applicable international instruments for construction, performance and testing requirements	EC technical regulations, item number indicated in Annex A.1 of Directive 96/98/EC, as amended	US technical regulations
Magnetic compass	SOLAS V/19.2.1.1; IMO Resolution A.382 (X); IMO Resolution A.694 (17); ISO 449 (1997), ISO 694 (2000), ISO 1069 (1973), ISO 2269 (1992), IEC 60945 (1996).	A.1/4.1	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.101.
Transmitting magnetic heading device (TMHD)	IMO Resolution MSC 86 (70) annex 2; IMO Resolution A.694 (17); ISO 11606 (2000), IEC 60945 (1996), IEC 61162.	A.1/4.2	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.102.
Gyro compass	IMO Resolution A.424 (XI); IMO Resolution A.694 (17); ISO 8728 (1997), IEC 60945 (1996), IEC 61162.	A.1/4.3	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.103.
Echo-sounding equipment	IMO Resolution A.224 (VII) as amended by IMO Resolution MSC74 (69) Annex 4, IMO Resolution A.694 (17); ISO 9875 (2000), IEC 60945 (1996), IEC 61162.	A.1/4.6	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.107.
Speed and distance measuring equipment (SDME)	1994 HSC Code 13.3.2; 2000 HSC Code 13.3.2; IMO Resolution A.824 (19) as amended by IMO Resolution MSC 96(72); IMO Resolution A.694 (17); IEC 60945 (1996), IEC 61023 (1999), IEC 61162.	A.1/4.7	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.105.
Rate-of-turn indicator	IMO Resolution A.694 (17); IMO Resolution A.526 (13); IEC 60945 (1996), IEC 61162.	A.1/4.9	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.106.
Loran-C equipment	IMO Resolution A.694 (17); IMO Resolution A.818 (19); IEC 61075 (1991), IEC 60945 (1996), IEC 61162.	A.1/4.11	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.135.



Product item identification	Applicable international instruments for construction, performance and testing requirements	EC technical regulations, item number indicated in Annex A.1 of Directive 96/98/EC, as amended	US technical regulations
Chart/s equipment	IMO Resolution A.694 (17); IMO Resolution A.818 (19); IEC 61075 (1991), IEC 60945 (1996), IEC 61162.	A.1/4.12	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.136.
GPS equipment	IMO Resolution A.819 (19), IMO Resolution A.694 (17); IEC 60945 (1996), IEC 61108-1 (1994), IEC 61162.	A.1/4.14	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.130.
GLONASS equipment	IMO Resolution MSC 53 (66); IMO Resolution A.694 (17); IEC 61108-2 (1998), IEC 60945 (1996), IEC 61162.	A.1/4.15	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.131.
Heading Control System HCS	SOLAS V/24.1; IMO Resolution A.342 (X), as amended by IMO Resolution MSC 64 (67) Annex 3; IMO Resolution A.694 (17); ISO 11674 (2000), IEC 60945 (1996), IEC 61162.	A.1/4.16	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.110.
Automatic Radar Plotting Aid (ARPA) (Radar equipment used with ARPA must have separate EU and US certifications.)	IMO Resolution A.823 (19); IMO Resolution A.694 (17); IEC 60872-1 (1998), IEC 61162.	A.1/4.34	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.120.
Automatic Tracking Aid (ATA) (Radar equipment used with ATA must have separate EU and US certifications.)	IMO Resolution MSC 64(67), Annex 4, Appendix 1; IMO Resolution A.694 (17); IEC 60872-2 (1999), IEC 60945 (1996), IEC 61162.	A.1/4.35	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.111.
Electronic Plotting Aid (EPA) (Radar equipment used with EPA must have separate EU and US certifications.)	IMO Resolution MSC 64(67), Annex 4, Appendix 2; IMO Resolution A.694 (17); IEC 60872-3 (2000), IEC 60945 (1996), IEC 61162.	A.1/4.36	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.121.
Integrated bridge system	IMO Resolution MSC.64 (67) Annex 1; IMO Resolution A.694 (17); IEC 61209 (1999), IEC 60945 (1996), IEC 61162.	A.1/4.28	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.140.

Product item identification	Applicable international instruments for construction, performance and testing requirements	EC technical regulations, item number indicated in Annex A.1 of Directive 96/98/EC, as amended	US technical regulations
Voyage Data Recorder (VDR)	IMO Resolution A.861(20); IMO Resolution A.694 (17); IEC 61996 (2000), IEC 60945 (1996), IEC 61162.	A.1/4.29	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.150.
Gyro compass for high speed craft	IMO Resolution A.821 (19); IMO Resolution A.694 (17); ISO 16328 (2001), IEC 60945 (1996), IEC 61162.	A.1/4.31	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.203.
Universal Automatic Identification System equipment (AIS)	IMO Resolution MSC.74 (69) Annex 3; IMO Resolution A.694 (17); ITU R. M. 1371-1 (10/00) IEC 61993-2 (2002), IEC 60945 (1996), IEC 61162	A.1/4.32	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.155. NOTE: In addition, the radio transmitter is required to be authorized by the US Federal Communications Commission
Track control system	IMO Resolution MSC.74 (69) Annex 2; IMO Resolution A.694 (17); IEC 62065 (2002), IEC 60945 (1996), IEC 61162.	A.1/4.33	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.112.
Radar reflector	IMO Resolution A.384 (X); IEC 60945 (1996), ISO 8729 (1997).	A.1/4.39	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.160.

## Regulatory Authorities

## – European Community

Belgium	<p>Ministère des communications et de l'infrastructure Administration des affaires maritimes et de la navigation Rue d'Arlon 104 B – 1040 Bruxelles</p> <p>Ministerie voor Verkeer en Infrastructuur Bestuur voor Maritieme Zaken en Scheepvaart Aarlenstraat 104 B – 1040 Brussel</p>
Denmark	<p>Søfartsstyrelsen Vermundsgade 38 C DK – 2100 København Ø</p>
Germany	<p>Bundesministerium für Verkehr, Bau- und Wohnungswesen (BMVBW) Invalidenstraße 44 D – 10115 Berlin</p>
Greece	<p>ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ Γρ. Λαμπράκη 150 GR – 185 18 Πειραιάς</p> <p>(Ministry of Merchant Marine 150, Gr. Lampraki str. GR – 185 18 Piraeus)</p>
Spain	<p>Ministerio de Fomento Dirección General de la Marina Mercante. C/ Ruíz de Alarcón 1 ES-28071 Madrid</p>
France	<p>Ministère de l'équipement, du transport et du logement Direction des affaires maritimes et des gens de mers 3, place de Fontenoy F-75700 Paris</p>
Ireland	<p>Maritime Safety Division Department of the Marine and Natural Resources Leeson Lane IRL – Dublin 2</p>

---

Italy	Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti Unita di Gestione del trasporto marittimo Via dell'arte, 16 IT – 00144 – Roma
Luxembourg	Commissariat aux affaires maritimes 26 place de la Gare L-1616 Luxembourg
The Netherlands	Ministerie van Verkeer en Waterstaat Directoraat-Generaal Goederenvervoer (DGG) Directie Transportveiligheid Nieuwe Uitleg 1, Postbus 20904 NL-2500 EX Den Haag
Austria	Bundesministerium für Verkehr, Innovation und Technologie Oberste Schifffahrtsbehörde Abteilung II/20 Radetzkystrasse 2 A-1030 Wien
Portugal	Ministério das Obras Públicas, Transportes e Habitação Palácio Penafiel rua S. Mamede ao Caldas 21 P – 1149-050 Lisboa
Finland	Liikenne- ja viestintäministeriö / kommunikationsministeriet PO Box 235 FIN-00131 Helsinki
Sweden	Sjöfartsverket S-601 78 Norrköping
United Kingdom	Maritime and Coastguard Agency Spring Place 105 Commercial Road UK – Southampton SO15 1EG
Commission of the European Communities	Directorate General for Energy and Transport Maritime Safety Unit 200, rue de la Loi B-1049 Brussels

– United States of America

United States Coast Guard  
Office of Design and Engineering Standards (G-MSE)  
2100 Second Street S.W.  
Washington DC 20593

[ FRENCH TEXT – TEXTE FRANÇAIS ]

ACCORD  
ENTRE LA COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE  
ET LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE  
SUR LA RECONNAISSANCE MUTUELLE  
DE L'ÉVALUATION DES CERTIFICATS DE CONFORMITÉ  
DES ÉQUIPEMENTS MARINS

PRÉAMBULE

La COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE et les ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE, ci-après dénommés "parties",

CONSIDÉRANT les liens traditionnels d'amitié existant entre eux;

DÉSIREUX de faciliter les échanges bilatéraux dans le domaine des équipements marins et d'accroître l'efficacité des mesures réglementaires de chacune des parties;

CONSCIENTS des possibilités qu'offre aux autorités réglementaires l'élimination de toute duplication inutile de leurs activités;

OBSERVANT l'attachement commun des parties aux travaux de l'Organisation maritime internationale (OMI);

CONSIDÉRANT que l'objectif des parties est de renforcer la sécurité maritime et la prévention de la pollution des milieux marins;

CONSCIENTS, d'une part, que les accords de reconnaissance mutuelle peuvent contribuer à renforcer l'harmonisation des normes à l'échelle internationale;

RAPPELANT, d'autre part, que l'établissement de l'équivalence doit garantir que les objectifs réglementaires des parties sont intégralement respectés et ne doit pas entraîner une baisse de leurs niveaux respectifs de sécurité et de protection;

CONSCIENTS que la reconnaissance mutuelle de l'évaluation des certificats de conformité reposant sur l'équivalence des réglementations de la Communauté européenne et des États-Unis en matière d'équipements marins représente un moyen important d'améliorer l'accès mutuel au marché des parties;

CONSCIENTS que des accords prévoyant la reconnaissance mutuelle présentent un intérêt particulier pour les petites et moyennes entreprises des États-Unis et de la Communauté européenne;

CONSCIENTS que toute reconnaissance mutuelle suppose aussi une confiance permanente dans la fiabilité des procédures d'évaluation de la conformité de l'autre partie;

RAPPELANT que l'accord sur les obstacles techniques au commerce, annexé à l'accord instituant l'Organisation mondiale du commerce (OMC), encourage les membres de l'OMC à engager des négociations dans le but de conclure des accords de reconnaissance mutuelle des résultats de leurs procédures d'évaluation de la conformité, ainsi qu'à envisager de reconnaître comme équivalentes les réglementations techniques des autres membres, s'ils sont convaincus que celles-ci répondent convenablement aux objectifs de leurs propres réglementations,

SONT CONVENUS DES DISPOSITIONS QUI SUIVENT:

CHAPITRE 1

DÉFINITIONS ET OBJET

ARTICLE 1

Définitions

1. Les termes et définitions suivants s'appliquent au présent accord:
  - a) "autorité réglementaire": agence ou entité publique autorisée à publier des règlements concernant des questions liées à la sécurité maritime et à la prévention de la pollution des milieux marins, juridiquement habilitée à contrôler l'utilisation ou la vente d'équipements marins dans la juridiction d'une partie et à prendre des mesures d'application visant à garantir que les produits qui y sont commercialisés sont conformes aux obligations légales applicables. Les autorités réglementaires des différentes parties sont indiquées à l'annexe III.
  - b) "organisme d'évaluation de la conformité": entité juridique, qui peut être une autorité réglementaire ou un autre organisme public ou privé, habilitée à délivrer des certificats de conformité en vertu de la législation et de la réglementation nationales d'une partie. Aux fins du présent accord, les organismes d'évaluation de la conformité des parties sont indiqués à l'article 6.



- c) "réglementations techniques": les prescriptions obligatoires pour les produits, les normes d'essais et de performances et les procédures d'évaluation de la conformité fixées dans les dispositions législatives, réglementaires et administratives des parties en matière d'équipements marins, ainsi que les lignes directrices applicables servant à leur mise en œuvre.
- d) "certificat de conformité": le ou les documents délivrés par un organisme d'évaluation de la conformité de l'une des parties, certifiant qu'un produit répond aux exigences législatives, réglementaires et administratives applicables de cette partie. Aux États-Unis, il s'agit du certificat d'approbation de type délivré par la «United States Coast Guard». Dans la Communauté européenne, ces documents correspondent aux certificats, approbations et déclarations prévus par la directive 96/98/CE.
- e) "équivalence des réglementations techniques": le fait que les réglementations techniques des parties applicables à un produit précis sont suffisamment comparables pour garantir que les objectifs des réglementations respectives de chacune des parties sont atteints. Pour être équivalentes, il n'est pas nécessaire que les différentes réglementations techniques soient identiques.
- f) "instrument international": les conventions internationales, résolutions, codes et circulaires applicables de l'Organisation maritime internationale (OMI) et les normes d'essai en la matière;

2. Les autres termes utilisés concernant l'évaluation de la conformité ont le sens qui leur est donné dans le présent accord ou correspondent aux définitions figurant dans le guide 2 (édition de 1996) de l'Organisation internationale de normalisation (ISO) et de la Commission électrotechnique internationale (CEI). En cas de divergence entre les définitions du guide 2 ISO/CEI et du présent accord, ce dernier prévaut.

## ARTICLE 2

### Objet de l'accord

1. Le présent accord fixe les conditions dans lesquelles l'autorité réglementaire de la partie importatrice accepte les certificats de conformité délivrés par les organismes d'évaluation de la conformité de la partie exportatrice, conformément aux réglementations techniques de cette dernière; ce principe est dénommé ci-après "reconnaissance mutuelle".

2. Le présent accord fixe également un cadre de coopération réglementaire qui a pour objet d'entretenir et de renforcer la reconnaissance mutuelle, par la Communauté européenne et les États-Unis, de leurs dispositions réglementaires respectives en matière d'équipements marins; d'encourager l'amélioration et l'évolution des dispositions réglementaires afin de renforcer la sécurité maritime et la prévention de la pollution des milieux marins; et de garantir une application cohérente du présent accord. La coopération entre les parties respectera intégralement leur autonomie réglementaire et le développement de leurs politiques et réglementations, ainsi que leur engagement commun en faveur d'une évolution des instruments internationaux applicables.

3. Le présent accord est appelé à évoluer parallèlement aux programmes et aux politiques des parties. Les parties le revoient périodiquement afin d'évaluer les progrès enregistrés et d'identifier les améliorations éventuelles à y apporter, à mesure qu'évoluent les politiques des États-Unis et de la Communauté européenne. Une attention particulière sera également accordée à l'évolution des instruments internationaux.

## CHAPITRE 2

### RECONNAISSANCE MUTUELLE

#### ARTICLE 3

##### Obligations fondamentales

1. Pour chaque produit énuméré à l'annexe II, les États-Unis reconnaissent conformes à leurs propres dispositions législatives, réglementaires et administratives indiquées à l'annexe I, sans autre évaluation de la conformité, les certificats de conformité délivrés par les organismes d'évaluation de la conformité communautaires selon les dispositions législatives, réglementaires et administratives de la CE.
2. Pour chaque produit énuméré à l'annexe II, la Communauté européenne et ses États membres reconnaissent conformes à leurs propres dispositions législatives, réglementaires et administratives indiquées à l'annexe I, sans autre évaluation de la conformité, les certificats de conformité délivrés par l'organisme d'évaluation de la conformité des États-Unis selon les dispositions législatives, réglementaires et administratives de ce pays.

3. Les réglementations techniques applicables à chacun de ces produits aux États-Unis et dans la Communauté européenne, dans le cadre du présent accord, sont mentionnées à l'annexe II.

#### ARTICLE 4

##### Équivalence des réglementations techniques

1. Les obligations de reconnaissance mutuelle visées à l'article 3 reposent sur l'équivalence, établie par les parties, des réglementations techniques applicables à chacun des produits énumérés à l'annexe II.
2. La détermination de l'équivalence des réglementations techniques des parties repose sur la mise en œuvre, par ces dernières, des instruments internationaux applicables dans leurs dispositions législatives, réglementaires et administratives respectives, sauf lorsque l'une des parties considère que ces instruments ne constitueraient pas un moyen efficace ou adapté de réaliser ses objectifs réglementaires. Dans ce dernier cas, l'équivalence est déterminée sur une base mutuellement acceptable.

ARTICLE 5

Marquage

Les parties peuvent maintenir leurs exigences respectives concernant le marquage, la numérotation et l'identification des produits. Pour ce qui est des produits cités à l'annexe II, les organismes d'évaluation de la conformité de la CE sont habilités à opérer le marquage et la numérotation requis par les dispositions législatives et réglementaires des États-Unis et qui leur ont été attribués par la "U.S. Coast Guard". L'organisme d'évaluation de la conformité américain reçoit le numéro d'identification prévu par la directive 96/98/CE, qui lui est assigné par la Commission des Communautés européennes et doit être apposé à côté du marquage requis par ladite directive.

ARTICLE 6

Organismes d'évaluation de la conformité

1. Les dispositions suivantes s'appliquent à la délivrance de certificats de conformité conformément au présent accord:
  - a) les États-Unis reconnaissent comme organismes d'évaluation de la conformité les organismes notifiés désignés par les États membres de la CE en vertu de la directive 96/98/CE;

- b) la Communauté européenne et ses États membres reconnaissent comme organisme d'évaluation de la conformité la "United States Coast Guard" et les laboratoires que celle-ci a agréés en vertu du titre 46 du CFR, partie 159.010.
2. Chaque partie reconnaît que les organismes d'évaluation de la conformité de l'autre partie sont habilités à exécuter les procédures suivantes dans le cadre des dispositions législatives, réglementaires et administratives visées à l'annexe I:
- a) mise à l'essai et élaboration de rapports d'essais;
  - b) certification de fonctions ou de systèmes d'assurance qualité.
3. Les autorités réglementaires des parties sont responsables des procédures suivantes mais peuvent en déléguer une partie ou la totalité à des organismes d'évaluation de la conformité:
- a) examen de la conception des équipements et des résultats d'essais par rapport à des normes définies,
  - b) délivrance des certificats de conformité.
4. Les parties échangent leurs listes d'organismes d'évaluation de la conformité avant l'entrée en vigueur du présent accord. Elles s'informent mutuellement, dans un délai rapide, de tout changement affectant ces listes et tiennent celles-ci à jour sur le World Wide Web.

5. Chacune des parties demande à ses organismes d'évaluation de la conformité de consigner tous les éléments des enquêtes portant sur la compétence et la conformité de leurs sous-traitants et de tenir un registre de toutes les activités sous-traitées. Ces informations sont mises, sur demande, à la disposition de l'autre partie.

6. Chacune des parties demande à ses organismes d'évaluation de la conformité, à la requête d'une autorité réglementaire de l'autre partie citée en annexe III, de mettre à la disposition des autorités réglementaires des copies des certificats de conformité qu'ils ont délivrés et de la documentation technique correspondante.

### CHAPITRE 3

#### COMITÉ MIXTE

#### ARTICLE 7

##### Comité mixte

1. Les parties créent un comité mixte composé de représentants de chacune d'entre elles. Ce comité mixte veille au bon fonctionnement du présent accord.
2. Chaque partie dispose d'une voix au comité mixte. Ce dernier prend ses décisions à l'unanimité et arrête son propre règlement intérieur.

3. Le comité mixte peut examiner toute question liée au bon fonctionnement du présent accord. Il dispose d'un pouvoir de décision dans les cas prévus par le présent accord. Les parties prennent les mesures nécessaires pour mettre en œuvre les décisions du comité mixte. Ce dernier est notamment chargé:

- a) d'établir et de tenir à jour la liste, figurant en annexe II, des produits et dispositions législatives, réglementaires et administratives correspondantes que les parties ont jugées équivalentes;
- b) de débattre de questions et de résoudre les problèmes que pourrait poser la mise en œuvre du présent accord, notamment dans les cas où des réglementations techniques des parties, applicables à un produit spécifique mentionné en annexe II, sembleraient ne plus être équivalentes;
- c) de traiter les questions liées aux aspects techniques et technologiques et à l'évaluation de la conformité afin de garantir une application cohérente du présent accord, notamment par rapport aux instruments internationaux applicables;
- d) de modifier les annexes du présent accord;
- e) de fournir des orientations et, si nécessaire, d'élaborer des lignes directrices pour faciliter la mise en œuvre et l'application efficaces du présent accord;



- f) d'établir et de tenir à jour un programme de travail pour l'alignement et l'harmonisation des prescriptions techniques des parties.
4. Le comité mixte peut créer des groupes de travail mixtes, composés de représentants des autorités réglementaires et d'experts compétents dont la participation est jugée nécessaire en vue de discuter et de conseiller le comité mixte sur des questions spécifiques liées à la mise en œuvre du présent accord.

#### CHAPITRE 4

#### COOPÉRATION EN MATIÈRE DE RÉGLEMENTATION

#### ARTICLE 8

##### Indépendance des autorités réglementaires

Aucune disposition du présent accord n'a pour objet de limiter le droit d'une partie de déterminer, par ses mesures législatives, réglementaires et administratives, le niveau de protection qu'elle juge approprié pour renforcer la sécurité maritime et la prévention de la pollution des milieux marins, ou encore de prendre des mesures pour les risques qui entrent dans le cadre du présent accord.

ARTICLE 9

Échange d'informations et de correspondants

1. Les autorités réglementaires des parties énumérées à l'annexe III arrêtent les moyens appropriés d'échanger des informations sur tout problème réglementaire relatif aux produits relevant du présent accord.
2. Chacune des parties désigne au moins un correspondant, qui peut être une autorité réglementaire énumérée à l'annexe III, pour donner suite à l'ensemble des demandes raisonnables émanant de l'autre partie et d'autres tiers intéressés, comme les fabricants, les consommateurs et les syndicats, au sujet de procédures, règlements ou autres points s'inscrivant dans le cadre du présent accord. Les parties échangent et mettent à la disposition du public des listes de correspondants.
3. Les parties ont le droit de communiquer dans leur(s) langue(s) officielle(s) pour échanger des informations et des notifications dans le cadre du présent accord. Si une partie juge nécessaire de traduire dans sa ou ses langue(s) officielle(s) les informations qu'elle reçoit, elle se charge de cette tâche et en supporte le coût.
4. Chaque partie convient de diffuser au public, sur le World Wide Web, la liste des produits pour lesquels elle a délivré des certificats de conformité en vertu de ses dispositions législatives, réglementaires et administratives respectives, et à la mettre à jour régulièrement.

ARTICLE 10

Modifications réglementaires

1. Pour introduire de nouvelles réglementations techniques liées au présent accord, une partie doit se fonder sur les instruments internationaux existants, sauf si elle considère que ces derniers constitueraient un moyen inefficace ou inadapté de réaliser ses objectifs réglementaires.
2. Les parties se notifient mutuellement les modifications apportées aux réglementations techniques dans les domaines couverts par le présent accord au moins 90 jours avant leur entrée en vigueur. Lorsqu'une action plus urgente se révèle nécessaire pour des raisons de sécurité, de santé ou de protection de l'environnement, elles se le font savoir dès que possible.
3. Les parties et leur autorités réglementaires doivent s'informer et se consulter mutuellement, dans les limites de leurs dispositions législatives et réglementaires respectives, sur:
  - a) les propositions de modification ou d'introduction de nouvelles réglementations techniques relevant des dispositions législatives, réglementaires et administratives respectives, visées dans les dispositions figurant aux annexes I et II ou s'y rapportant;
  - b) la transposition en temps utile d'instruments internationaux nouveaux ou modifiés dans leurs dispositions législatives, réglementaires et administratives respectives; et sur
  - c) le renouvellement de certificats de conformité existants et valables lorsque cette procédure est requise par des dispositions législatives, réglementaires et/ou administratives nouvelles ou modifiées.

Les parties s'accorderont mutuellement la possibilité de commenter des propositions de ce type.

4. Dans l'éventualité de modifications des dispositions législatives, réglementaires et administratives visées aux annexes I et II, le comité mixte examine si les réglementations techniques relatives aux produits mentionnés à l'annexe II sont toujours équivalentes.

Si les membres du comité mixte estiment que l'équivalence est maintenue, le produit continue à figurer à l'annexe II.

Si les membres du comité mixte estiment que l'équivalence ne peut être maintenue, les références aux produits et aux réglementations techniques applicables pour lesquels l'équivalence ne peut être maintenue sont supprimées de l'annexe II. Le comité mixte arrête une décision visant à modifier cette annexe en conséquence. En l'absence de reconnaissance mutuelle, les parties ne sont plus liées par les obligations mentionnées à l'article 3 du présent accord en ce qui concerne un produit spécifique. Néanmoins, la partie importatrice continue à reconnaître les certificats de conformité délivrés précédemment pour des produits admis sur son marché avant annulation de la reconnaissance mutuelle, sauf décision contraire de l'une de ses autorités réglementaires, justifiée par des raisons de santé, de sécurité ou de protection de l'environnement ou par le non respect d'autres dispositions relevant du présent accord.

Si, au sein du comité mixte, les parties ne peuvent se mettre d'accord sur la question du maintien de l'équivalence de leurs réglementations techniques relatives à un produit de l'annexe II, la reconnaissance mutuelle concernant ce produit est suspendue en vertu des dispositions de l'article 15.

5. Les parties publient une version actualisée de l'annexe II sur le World Wide Web.

ARTICLE 11

Coopération réglementaire

1. Les parties conviennent de coopérer au sein de l'OMI et d'autres organisations internationales compétentes comme l'Organisation internationale de normalisation (ISO), la Commission électrotechnique internationale (CEI) et l'Union internationale des télécommunications (UIT), afin d'élaborer et d'améliorer la réglementation internationale visant à renforcer la sécurité maritime et la prévention de la pollution des milieux marins.
  
2. Les parties examinent quels sont les travaux techniques, les échanges de données et d'informations, la coopération scientifique et technologique et autres activités de coopération qu'elles peuvent mener conjointement afin d'améliorer la qualité et le niveau de leurs réglementations techniques applicables aux équipements marins et d'exploiter efficacement les ressources permettant l'évolution des dispositions réglementaires.
  
3. Pour les produits qui ne sont pas inclus dans l'annexe II au moment de l'entrée en vigueur du présent accord, ou pour lesquels l'équivalence des réglementations techniques a été supprimée ou suspendue, les parties s'engagent à examiner leurs réglementations techniques respectives afin d'instaurer, dans la mesure du possible, une reconnaissance mutuelle. Les parties définiront un programme de travail et un calendrier pour l'alignement de leurs réglementations techniques et engageront, dans ce cadre, les travaux appropriés sur les normes internationales. Les parties s'efforcent d'aligner leurs réglementations techniques, dans la mesure du possible, sur la base d'instruments internationaux existants, afin de réaliser l'objectif de leur législation nationale, qui est de renforcer la sécurité maritime et la prévention de la pollution des milieux marins.

4. Lorsque les parties concluent qu'elles peuvent établir l'équivalence pour un produit et les dispositions législatives, réglementaires et administratives correspondantes, le comité mixte arrête une décision visant à modifier l'annexe II en conséquence.

#### ARTICLE 12

##### Coopération dans le domaine de l'évaluation de la conformité

1. Les parties et leurs autorités chargées des questions d'évaluation de la conformité se consultent, en tant que de besoin, afin de préserver la confiance mutuelle dans leurs procédures d'évaluation de la conformité et organismes d'évaluation de la conformité. Il peut s'agir, par exemple, de comparer les méthodes de vérification et de surveillance des compétences et aptitudes techniques de ces organismes et, avec l'accord des deux parties, de participer conjointement à des audits/contrôles portant sur les activités d'évaluation de la conformité, ou à d'autres formes d'évaluation des organismes d'évaluation de la conformité.

2. Les parties encouragent leurs organismes d'évaluation de la conformité à prendre part aux activités de coordination et de coopération qu'elles organisent séparément ou conjointement.

CHAPITRE 5

MESURES DE SURVEILLANCE ET DE SAUVEGARDE

ARTICLE 13

Surveillance des organismes d'évaluation de la conformité

1. Les parties s'assurent que leurs organismes d'évaluation de la conformité sont ou restent en mesure d'évaluer correctement la conformité des produits ou des procédés, conformément aux dispositions législatives, réglementaires et administratives applicables. À cet égard, elles exercent ou font exercer, selon le cas, une surveillance permanente de leurs organismes d'évaluation de la conformité et/ou laboratoires agréés en procédant régulièrement à des audits ou à des évaluations.
  
2. Si une partie a des raisons objectives de contester la compétence technique d'un organisme d'évaluation de la conformité de l'autre partie, elle en informe cette dernière. Une telle contestation ne peut être élevée que si elle est justifiée de manière objective et circonstanciée. L'autre partie présente, dans les meilleurs délais, des informations visant à réfuter la contestation ou à corriger les insuffisances qui la sous-tendent. La question est traitée au sein du comité mixte, si nécessaire. En cas de désaccord sur la compétence de l'organisme d'évaluation de la conformité, la requérante peut refuser d'accorder son marquage et/ou sa numérotation à l'organisme contesté et de reconnaître les certificats de conformité délivrés par ce dernier.

ARTICLE 14

Surveillance du marché

1. Aucune disposition du présent accord n'a pour objet de limiter le droit d'une autorité réglementaire de prendre immédiatement toutes les mesures appropriées dès qu'elle établit qu'un produit est susceptible:

- a) de compromettre la santé et/ou la sécurité de l'équipage, des passagers ou, le cas échéant, d'autres personnes, ou de nuire à l'environnement marin, même si ce produit est correctement installé, entretenu et affecté à l'usage auquel il est destiné;
- b) de ne pas respecter les dispositions législatives, réglementaires ou administratives relevant du champ d'application de l'accord; ou
- c) d'enfreindre autrement une exigence qui y est définie.

Ces mesures peuvent consister à retirer les produits du marché, à interdire leur mise sur le marché, à restreindre leur libre circulation, à ordonner leur rappel et à empêcher la réapparition de problèmes similaires, notamment en interdisant leur importation. Si l'autorité réglementaire engage ces mesures, elle en informe l'autre partie dans les quinze jours suivant leur adoption, en motivant sa décision.



2. Aucune disposition du présent accord n'empêche les parties de retirer du marché les produits qui ne répondent effectivement pas aux réglementations techniques d'une partie.
  
3. Les parties conviennent que tout contrôle frontalier à réaliser sur des produits certifiés, étiquetés ou marqués selon les dispositions de la partie importatrice visées à l'annexe I est accompli aussi rapidement que possible. En ce qui concerne les inspections liées à la circulation intérieure des produits sur leurs territoires respectifs, les parties conviennent que celles-ci ne sont pas effectuées de manière moins favorable que lorsqu'il s'agit de produits nationaux similaires.

#### ARTICLE 15

##### Suspension de la reconnaissance mutuelle

1. Si une partie considère que l'équivalence des réglementations techniques relatives à un ou plusieurs produits de l'annexe II n'est pas ou ne peut pas être maintenue, elle en informe l'autre partie et lui en communique les motifs objectifs. Le comité mixte est saisi de toute contestation de l'équivalence. Si le comité mixte ne parvient à aucune décision dans les 60 jours suivant sa saisine, l'obligation de reconnaissance mutuelle concernant ces produits est suspendue par l'une des parties, ou les deux. La suspension reste effective tant que le comité mixte n'est pas parvenu à un accord.

2. Le comité mixte met à jour l'annexe II en arrêtant une décision visant à tenir compte de la suspension de la reconnaissance mutuelle pour les produits en question. Les parties conviennent de coopérer conformément aux dispositions de l'article 11 afin de rétablir l'équivalence, dans la mesure du possible.

3. En cas de suspension de la reconnaissance mutuelle des réglementations techniques visées à l'annexe II, les parties ne sont plus liées par les obligations mentionnées à l'article 3 du présent accord en ce qui concerne un produit spécifique. Néanmoins, la partie importatrice continue à reconnaître les certificats de conformité précédemment délivrés pour des produits admis sur son marché avant la suspension de la reconnaissance mutuelle, sauf décision contraire de l'une de ses autorités réglementaires, justifiée par des raisons de santé, de sécurité ou de protection de l'environnement ou par le non respect d'autres dispositions relevant du présent accord.

#### ARTICLE 16

##### Système d'alerte

Les parties instaurent un système d'alerte réciproque entre leurs autorités réglementaires afin de s'informer mutuellement des produits qui se sont révélés non conformes aux réglementations techniques applicables ou qui peuvent représenter un danger imminent pour la santé, la sécurité ou l'environnement.

CHAPITRE 6

DISPOSITIONS SUPPLÉMENTAIRES

ARTICLE 17

Confidentialité

1. Les parties conviennent de préserver, conformément à leur législation respective, la confidentialité des informations échangées dans le cadre du présent accord. En particulier, les parties s'abstiennent et interdisent aux organismes d'évaluation de la conformité de divulguer les informations qui sont échangées dans le cadre du présent accord et constituent des secrets d'affaires, des données commerciales ou financières confidentielles ou des renseignements relatifs à une enquête en cours.
2. Les parties ou leurs organismes d'évaluation de la conformité peuvent, lorsqu'ils échangent des informations avec leurs homologues, préciser les données qu'ils ne souhaitent pas voir divulguées.
3. Chaque partie prend toutes les précautions raisonnablement nécessaires pour empêcher la divulgation non autorisée des informations échangées dans le cadre du présent accord.

ARTICLE 18

Redevances

Les parties s'efforcent de garantir que les redevances exigées pour des services liés à l'objet du présent accord soient proportionnelles aux services rendus. Pour les procédures d'évaluation de la conformité couvertes par le présent accord, chaque partie veille à ne pas exiger de redevances au titre des évaluations de la conformité effectuées par l'autre.

ARTICLE 19

Champ d'application territorial

1. Le présent accord s'applique, d'une part, aux territoires où le traité instituant la Communauté européenne est appliqué, dans les conditions qui y sont prévues, et, d'autre part, au territoire des États-Unis.
2. Sans préjudice du paragraphe 1, l'accord s'applique aux navires habilités à battre le pavillon de l'une ou l'autre des parties, ou d'un État membre de celles-ci, effectuant des voyages internationaux.

ARTICLE 20

Accords avec d'autres pays

1. Sauf accord écrit des parties, les obligations prévues par les accords de reconnaissance mutuelle conclus par l'une d'entre elles avec un pays tiers ne sont nullement applicables à l'autre pour ce qui est de l'acceptation des résultats des procédures d'évaluation de la conformité effectuées dans le pays tiers.
2. Afin de faciliter le commerce des équipements marins avec d'autres pays, la Communauté européenne et les États-Unis s'engagent à examiner la possibilité d'élaborer un accord multilatéral avec d'autres pays intéressés, dans les domaines couverts par le présent accord.

CHAPITRE 7

DISPOSITIONS FINALES

ARTICLE 21

Entrée en vigueur, modifications et dénonciation

1. Le présent accord entre en vigueur le premier jour du second mois suivant la date à laquelle les parties se sont notifié par lettre l'achèvement de leurs procédures respectives pour l'entrée en vigueur du présent accord.

2. Le présent accord peut être modifié conformément à l'article 7 ou par les parties.
3. Chaque partie peut dénoncer le présent accord en adressant par écrit un préavis de six mois à l'autre partie.
4. Après dénonciation du présent accord, les parties continuent à accepter les certificats de conformité précédemment délivrés, dans le cadre du présent accord, par les organismes d'évaluation de la conformité, sauf décision contraire de leurs autorités réglementaires, justifiée par des raisons de santé, de sécurité ou de protection de l'environnement ou par le non respect d'autres dispositions du présent l'accord.

## ARTICLE 22

### Dispositions finales

1. Le présent accord n'affecte pas les droits et les obligations des parties dans le cadre de tout autre accord international.

2. Les parties réexaminent régulièrement le fonctionnement du présent accord, le premier réexamen ayant lieu au plus tard deux ans après son entrée en vigueur.
  
3. Le présent accord est rédigé en double exemplaire original, en langues allemande, anglaise, danoise, espagnole, finnoise, française, grecque, italienne, néerlandaise, portugaise et suédoise, chacun de ces textes faisant également foi. En cas de divergences d'interprétation, la version anglaise est déterminante.

ANNEXE I

Dispositions législatives, réglementaires et administratives

- Dispositions législatives, réglementaires et administratives de la Communauté européenne:

Directive 96/98/CE du Conseil du 20 décembre 1996 relative aux équipements marins, modifiée.

Les parties reconnaissent que le "Guide relatif à la mise en application des directives élaborées sur la base des dispositions de la nouvelle approche et de l'approche globale" fournit des lignes directrices utiles pour la mise en œuvre, en particulier, des procédures d'évaluation de la conformité relevant de ladite directive.

- Dispositions législatives, réglementaires et administratives des États-Unis:

Titre 46 de l'U.S.C., section 3306

Titre 46 du CFR, parties 159 à 165

---



## Produits relevant de l'accord sur la reconnaissance mutuelle

## Engins de sauvetage

Identification de l'article	Instruments internationaux applicables en matière d'exigences relatives à la construction, au fonctionnement et aux essais <sup>1</sup>	Règlementations techniques de la CE, numéro de l'article indiqué à l'annexe A.1 de la directive 96/98/CE, modifiée	Règlementations techniques des États-Unis
Signaux fumigènes à déclenchement automatique pour bouées de sauvetage  Note : la date d'expiration ne doit pas dépasser 48 mois après le mois de fabrication.	LSA Code, sections 1.2 et 2.1.3; Recommandation sur les essais, partie 1, points 4.1 à 4.5 et 4.8, et partie 2, section 4; OMI CSM/Circ.980, section 3.3.	A.1/1.3	Guidelines for Approval of "SOLAS" Pyrotechnic Devices, octobre 1998
Feux à main (pyrotechnie)  Note : la date d'expiration ne doit pas dépasser 48 mois après le mois de fabrication.	LSA Code, sections 1.2 et 3.1; Recommandation sur les essais, partie 1, points 4.1 à 4.6 et partie 2, section 4; OMI CSM/Circ.980, section 3.1.	A.1/1.8	Guidelines for Approval of "SOLAS" Pyrotechnic Devices, octobre 1998
Signaux manuels (pyrotechnie)  Note : la date d'expiration ne doit pas dépasser 48 mois après le mois de fabrication.	LSA Code, sections 1.2 et 3.2; Recommandation sur les essais, partie 1, points 4.1 à 4.5 et 4.7, et partie 2, section 4; OMI CSM/Circ.980, section 3.2.	A.1/1.9	Guidelines for Approval of "SOLAS" Pyrotechnic Devices, octobre 1998
Signaux fumigènes flottants (pyrotechnie)  Note : la date d'expiration ne doit pas dépasser 48 mois après le mois de fabrication.	LSA Code, sections 1.2 et 3.3; Recommandation sur les essais, partie 1, points 4.1 à 4.5 et 4.8; et partie 2, section 4; OMI CSM/Circ.980, section 3.3.	A.1/1.10	Guidelines for Approval of "SOLAS" Pyrotechnic Devices, octobre 1998

<sup>1</sup> "LSA Code" fait référence au recueil de règles applicables aux engins de sauvetage de l'OMI adopté le 4 juin 1996 (résolution OMI CSM.48 (66)).  
La "Recommandation sur les essais" correspond à la recommandation de l'OMI relative aux essais applicables aux engins de sauvetage adoptée le 6 novembre 1991 (résolution OMI A.689(17)), modifiée le 11 décembre 1998 (résolution OMI CSM.81(70)).

Identification de l'article	Instruments internationaux applicables en matière d'exigences relatives à la construction, au fonctionnement et aux essais	Règlementations techniques de la CE, numéro de l'article indiqué à l'annexe A.1 de la directive 96/98/CE, modifiée	Règlementations techniques des États-Unis
Appareils lance-amorce (pyrotechnie)  Note : la date d'expiration ne doit pas dépasser 48 mois après le mois de fabrication.	LSA Code, sections 1.2 et 7.1; Recommandation sur les essais, partie 1, section 9 et partie 2, section 4; OMI CSM/Circ.980, section 7.1.	A.1/1.11	Guidelines for Approval of "SOLAS" Pyrotechnic Devices, octobre 1998
Radeaux de sauvetage rigides  Note : la trousse de secours n'est pas couverte par l'accord.	LSA Code, sections 1.2, 4.1 et 4.3; Recommandation sur les essais, partie 1, points 5.1 à 5.16 et 5.20; OMI CSM/Circ.811; OMI CSM/Circ.980, section 4.2; OMI CSM/Circ.1006 ou autre norme appropriée concernant les matériaux utilisés pour la coque ou l'application d'un revêtement ignifuge.	A.1/1.13	Rigid Liferaft – Coast Guard (GMSE-4) Review Checklist, 27 juillet 1998
Radeaux de sauvetage rigides à redressement automatique  Note : la trousse de secours n'est pas couverte par l'accord.	LSA Code, sections 1.2, 4.1 et 4.3; Recommandation sur les essais, partie 1, points 5.1 à 5.16 et 5.18 à 21; OMI CSM/Circ.809; OMI CSM/Circ.811; OMI CSM/Circ.980, section 4.2; OMI CSM/Circ.1006 ou autre norme appropriée concernant les matériaux utilisés pour la coque ou l'application d'un revêtement ignifuge.	A.1/1.14	Rigid Liferaft – Coast Guard (GMSE-4) Review Checklist, 27 juillet 1998
Radeaux de sauvetage réversibles rigides munis d'une tente  Note : la trousse de secours n'est pas couverte par l'accord.	LSA Code, sections 1.2, 4.1 et 4.3; Recommandation sur les essais, partie 1, points 5.1 à 5.16, 5.18 et 5.21; OMI CSM/Circ.809; OMI CSM/Circ.811; OMI CSM/Circ.980, section 4.2; OMI CSM/Circ.1006 ou autre norme appropriée concernant les matériaux utilisés pour la coque ou l'application d'un revêtement ignifuge.	A.1/1.15	Rigid Liferaft – Coast Guard (GMSE-4) Review Checklist, 27 juillet 1998
Dispositifs permettant aux radeaux de sauvetage de surnager librement (dispositifs de largage hydrostatique)	LSA Code, sections 1.2 et 4.1.6.3; Recommandation sur les essais, partie 1, section 11 OMI CSM/Circ.980, section 4.3.1;	A.1/1.16	46 CFR 160.062

Identification de l'article	Instruments internationaux applicables en matière d'exigences relatives à la construction, au fonctionnement et aux essais	Règlementations techniques de la CE, numéro de l'article indiqué à l'annexe A.1 de la directive 96/98/CE, modifiée	Règlementations techniques des États-Unis
Dispositifs de largage des a) embarcations de sauvetage et des canots de secours et des b) radeaux de sauvetage mis à l'eau par un ou plusieurs garants  Uniquement le croc de dégagement utilisé avec le rebord de sauvetage avec bossoirs	LSA Code, sections 1.2 et 6.1.5; Recommandation sur les essais, partie 1, section 8.2 et partie 2, points 6.2.1 à 6.2.4; OMI CSM/Circ.980, section 6.1.3.	A.1/1.26	(aucune disposition en complément des instruments internationaux)
Systèmes d'évacuation marins	LSA Code, sections 1.2 et 6.2; Recommandation sur les essais, partie 1, section 12; OMI CSM/Circ.980, section 6.2.	A.1/1.27	(aucune disposition en complément des instruments internationaux)

## Protection contre l'incendie

Identification de l'article	Instruments internationaux applicables en matière d'exigences relatives à la construction, au fonctionnement et aux essais	Règlementations techniques de la CE, numéro de l'article indiqué à l'annexe A.1 de la directive 96/98/CE, modifiée	Règlementations techniques des États-Unis
Sous-couches de revêtement de pont	Code FTP, annexe 1, parties 2 & 6, annexe 2; Résolution OMI A.687(17); CSM/Circ.916; CSM/Circ. 1004.	A.1/3.1	(aucune disposition en complément des instruments internationaux)
Cloisonnements de types "A" et "B" intégrés au feu, notamment : Cloisons (sans fenêtres) Ponts Portes coupe-feu (avec des fenêtres d'une superficie inférieure à 645 cm <sup>2</sup> ) Plafonds et sols	SOLAS II-2/3.2; II-2/3.4; Code FTP, annexe 1, partie 3, et annexe 2; Résolution OMI A.754(18); CSM/Circ.916; CSM/Circ.1004; CSM/Circ.1005.	A.1/3.11	(aucune disposition en complément des instruments internationaux)
Matériaux non combustibles	SOLAS II-2/3.33; Code FTP, annexe 1, partie 1, et annexe 2.	A.1/3.13	(aucune disposition en complément des instruments internationaux)
Portes coupe-feu  Uniquement les portes coupe-feu sans fenêtres ou munies de fenêtres d'une superficie totale inférieure à 645 cm <sup>2</sup> par battant. Approbation subordonnée à la vérification de la taille maximale des portes. Les portes doivent être utilisées avec une huisserie ayant fait l'objet d'un essai de résistance au feu.	SOLAS II-2/9.4.1.1.2, II-2/9.4.1.2.1, et II-2/9.4.2; Code FTP, annexe 1, partie 3; Résolution OMI A.754(18); CSM/Circ.916; CSM/Circ.1004.	A.1/3.16	(aucune disposition en complément des instruments internationaux)
Systèmes de commande de portes coupe-feu	SOLAS II-2/9.4.1.1.4; Recueil HSC de 1994, point 7.9.3.3; Recueil HSC de 2000, point 7.9.3.3; Code FTP, annexe 1, partie 4.	A.1/3.17	(aucune disposition en complément des instruments internationaux)

Identification de l'article	Instruments internationaux applicables en matière d'exigences relatives à la construction, au fonctionnement et aux essais	Réglementations techniques de la CE, numéro de l'article indiqué à l'annexe A.1 de la directive 96/98/CE, modifiée	Réglementations techniques des États-Unis
Matériaux de surface et revêtements de sol à faible pouvoir propagateur de flamme  Uniquement pour les surfaces exposées des plafonds, murs et sols. Ne s'applique pas aux tuyaux, revêtements de tuyaux ou aux câbles.	SOLAS II-2/3.29; Recueil HSC de 1994, points 7.4.3.4.1 et 7.4.3.6; Recueil HSC de 2000, points 7.4.3.4.1 et 7.4.3.6; Code FTP, annexe 1, parties 2 & 5, et annexe 2; Résolution OMI A.653(16); ISO 1716 (1973); CSM/Circ. 916, CSM/Circ. 1004 et CSM/Circ. 1008.	A.1/3.18	(aucune disposition en complément des instruments internationaux)
Tentures, rideaux et autres éléments textiles suspendus	SOLAS II-2/3.40.3; Code FTP, annexe 1, partie 7.	A.1/3.19	(aucune disposition en complément des instruments internationaux)
Mobilier rembourré	Code FTP, annexe 1, partie 8; Résolution OMI A.652 (16).	A.1/3.20	(aucune disposition en complément des instruments internationaux)
Articles de literie	Code FTP, annexe 1, partie 9; Résolution OMI A.688 (17).	A.1/3.21	(aucune disposition en complément des instruments internationaux)
Clapets coupe-feu	SOLAS II-2/9.4.1.1.8 et II-2/9.7.3.1.2; Code FTP, annexe 1, partie 3; Résolution OMI A.754(18); CSM/Circ. 916.	A.1/3.22	(aucune disposition en complément des instruments internationaux)
Ouvertures pratiquées dans les cloisonnements de type "A" pour le passage de câbles électriques, tuyaux, puits, conduits, etc.	SOLAS II-2/9.3.1; Code FTP, annexe 1, partie 3; Résolution OMI A.754(18); CSM/Circ. 916 et CSM/Circ. 1004.	A.1/3.26	(aucune disposition en complément des instruments internationaux)
Ouvertures pratiquées dans les cloisonnements de type "B" pour le passage de tuyaux autres qu'en acier ou en cuivre	SOLAS II-2/9.3.2.1; Code FTP, annexe 1, partie 3; Résolution OMI A.754(18); CSM/Circ. 916 et CSM/Circ. 1004.	A.1/3.27	(aucune disposition en complément des instruments internationaux)

## Équipements de navigation

Identification de l'article	Instruments internationaux applicables en matière d'exigences relatives à la construction, au fonctionnement et aux essais	Réglementations techniques de la CE, numéro de l'article indiqué à l'annexe A.1 de la directive 96/98/CE, modifiée	Réglementations techniques des États-Unis
Compass magnétique	SOLAS V/19.2.1.1; Résolution OMI A.382 (X); Résolution OMI A.694 (17); ISO 449 (1997), ISO 694 (2000), ISO 1069 (1973), ISO 2269 (1992), CCI 60945 (1996).	A.1/4.1	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.101.
Dispositif de contrôle de route magnétique à transmission	Résolution OMI CSM 86 (70), annexe 2; Résolution OMI A.694 (17); ISO 11606 (2000), CEI 60945 (1996), CEI 61162.	A.1/4.2	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.102.
Gyrocompas	Résolution OMI A.424 (XI); Résolution OMI A.694 (17); ISO 8728 (1997), CEI 60945 (1996), CEI 61162.	A.1/4.3	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.103.
Sondeur à écho	Résolution OMI A.224 (VII), modifiée par la résolution OMI CSM 74 (69), annexe 4, Résolution OMI A.694 (17); ISO 9875 (2000), CEI 60945 (1996), CEI 61162.	A.1/4.6	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.107.
Équipement de mesure de vitesse et de distance (SDME)	Recueil HSC de 1994, point 13.3.2; Recueil HSC de 2000, point 13.3.2; Résolution OMI A.824(19), modifiée par la résolution OMI CSM 96(72); Résolution OMI A.694 (17); CEI 60945 (1996), CEI 61023 (1999), CEI 61162.	A.1/4.7	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.105.
Indicateur de taux de rotation	Résolution OMI A.694 (17); Résolution OMI A.526 (13); CEI 60945 (1996), CEI 61162.	A.1/4.9	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.106.
Équipement Lorain-C	Résolution OMI A.694 (17); Résolution OMI A.818 (19); CEI 61075 (1991), CEI 60945 (1996), CEI 61162.	A.1/4.11	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.135.

Identification de l'article	Instruments internationaux applicables en matière d'exigences relatives à la construction, au fonctionnement et aux essais	Règlementations techniques de la CE, numéro de l'article indiqué à l'annexe A.1 de la directive 96/98/CE, modifiée	Règlementations techniques des États-Unis
Équipement Chayka	Résolution OMI A.694 (17); Résolution OMI A.818 (19); CEI 61075 (1991), CEI 60945 (1996), CEI 61162.	A.1/4.12	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.136.
Équipement GPS	Résolution OMI A.819 (19), résolution OMI A.694 (17); CEI 60945 (1996), CEI 61108-1 (1994), CEI 61162.	A.1/4.14	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.130.
Équipement GLONASS	Résolution OMI CSM 53(66); Résolution OMI A.694 (17); CEI 61108-2 (1998), CEI 60945 (1996), CEI 61162.	A.1/4.15	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.131.
Système de contrôle de route	SOLAS V/24.1; Résolution OMI A.342 (IX), modifiée par la résolution OMI CSM 64 (67), annexe 3; Résolution OMI A.694 (17); ISO 11674 (2000), CEI 60945 (1996), CEI 61162.	A.1/4.16	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.110.
Aide de pointage radar automatique (ARPA) (l'équipement radar utilisé avec ARPA doit être homologué séparément dans l'UE et aux États-Unis)	Résolution OMI A.823 (19); Résolution OMI A.694 (17); CEI 60872-1 (1998), CEI 61162.	A.1/4.34	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.120.
Aide de poursuite automatique (ATA) (l'équipement radar utilisé avec ATA doit être homologué séparément dans l'UE et aux États-Unis)	Résolution OMI CSM 64 (67), annexe 4, appendice 1; Résolution OMI A.694 (17); CEI 60872-2 (1999), CEI 60945 (1996), CEI 61162.	A.1/4.35	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.111.
Aide de pointage électronique (EPA) (l'équipement radar utilisé avec EPA doit être homologué séparément dans l'UE et aux États-Unis)	Résolution OMI CSM 64 (67), annexe 4, appendice 2; Résolution OMI A.694 (17); CEI 60872-3 (2000), CEI 60945 (1996), CEI 61162.	A.1/4.36	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.121.
Système intégré à pont	Résolution OMI CSM.64 (67) annexe 1; Résolution OMI A.694 (17); CEI 61209 (1999), CEI 60945 (1996), CEI 61162.	A.1/4.28	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.140.

Identification de l'article	Instruments internationaux applicables en matière d'exigences relatives à la construction, au fonctionnement et aux essais	Règlementations techniques de la CE, numéro de l'article indiqué à l'annexe A.1 de la directive 96/98/CE, modifiée	Règlementations techniques des États-Unis
Enregistreur des données du voyage	Résolution OMI A.861 (20); Résolution OMI A.694 (17); CEI 61196 (2000), CEI 60945 (1996), CEI 61162.	A.1/4.29	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.150.
Gyrocompas pour engins à grande vitesse	Résolution OMI A.821 (19); Résolution OMI A.694 (17); ISO 16328 (2001), CEI 60945 (1996), CEI 61162.	A.1/4.31	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.203.
Équipement AIS (système d'identification automatique) universel	Résolution OMI CSM.74 (69), annexe 3; Résolution OMI A.694 (17); UIT R. M. 1371-1 (10/00) CEI 61993-2 (2002), CEI 60945 (1996), CEI 61162.	A.1/4.32	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.155. NOTES : par ailleurs, l'émetteur radio doit être approuvé par la U.S. Federal Communications Commission.
Système de contrôle de poursuite	Résolution OMI CSM.74 (69), annexe 2; Résolution OMI A.694 (17); CEI 62065 (2002), CEI 60945 (1996), CEI 61162.	A.1/4.33	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.112.
Reflecteur radar	Résolution OMI A.384 (X); CEI 60945 (1996), ISO 8729 (1997).	A.1/4.39	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.160.

## Autorités réglementaires

## - Communauté européenne

Belgique	Ministère des communications et de l'infrastructure Administration des affaires maritimes et de la navigation Rue d'Arlon, 104 B - 1040 Bruxelles
	Ministerie voor Verkeer en Infrastructuur Bestuur voor Maritime Zaken en Scheepvaart Aarlenstraat 104 B - 1040 Brussel
Danemark	Søfartsstyrelsen Vermundsgade 38 C DK - 2100 København Ø
Allemagne	Bundesministerium für Verkehr, Bau- und Wohnungswesen (BMVWB) Invalidenstraße 44 D - 10115 Berlin
Grèce	ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΑΙΑΣ Γρ. Λαμπράκη 150 GR - 185 18 Πειραιας Ελλάς  (Ministry of Merchant Marine 150, Gr. Lampraki str. 185 18 Piraeus)
Espagne	Ministerio De Fomento Dirección General de la Marina Mercante. C/ Ruíz de Alarcón 1 ES-28071 Madrid
France	Ministère de l'équipement, du transport et du logement Direction des affaires maritimes et des gens de mers 3, place de Fontenoy F-75700 Paris
Irlande	Maritime Safety Division Department of the Marine and Natural Resources Leeson Lane IRL - Dublin 2

---

Italie	Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti Unita di Gestione del trasporto marittimo Via dell'arte, 16 IT - 00144 – Roma
Luxembourg	Commissariat aux affaires maritimes 26 place de la Gare L-1616 Luxembourg
Pays-Bas	Ministerie van Verkeer en Waterstaat Directoraat-Generaal Goederenvervoer (DGG) Directie Transportveiligheid Nieuwe Uitleg 1, Postbus 20904 NL-2500 EX Den Haag
Autriche	Bundesministerium für Verkehr, Innovation und Technologie Oberste Schifffahrtsbehörde Abteilung II/20 Radetzkystrasse 2 A-1030 Wien
Portugal	Ministerio das Obras Públicas, Transportes e Habitação Palácio Penafiel rua S. Mamede ao Caldas 21 P - 1149-050 Lisboa
Finlande	Liikenne- ja viestintäministeriö / kommunikationsministeriet PO Box 235 FIN-00131 Helsinki
Suède	Sjöfartsverket S-601 78 Norrköping
Royaume-Uni	Maritime and Coastguard Agency Spring Place 105 Commercial Road UK - Southampton SO15 1EG
Commission des Communautés européennes	Direction générale Énergie et transports Unité Sécurité maritime 200, rue de la Loi B-1049 Bruxelles

- États-Unis d'Amérique

United States Coast Guard  
Office of Design and Engineering  
Standards (G-MSE)  
2100 Second Street S.W.  
Washington DC 20593

---